

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 62-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

**ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)** (А/48/622, А/48/912, А/49/654, А/49/936, А/50/797, А/50/907, А/50/965, А/50/976, А/50/983, А/50/985, А/50/995, А/50/1009, А/50/1012, А/51/389, А/51/491, А/51/646, А/51/778, А/51/845, А/51/892, А/С.5/50/51, А/С.5/51/8, А/С.5/51/45 и А/С.5/51/48)

1. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что делегация Мексики подтверждает свою поддержку принципов, изложенных в резолюции 1864 (XVII) Генеральной Ассамблеи и касающихся финансирования операций по поддержанию мира, а также порядка, в котором эти принципы применялись с момента принятия резолюции 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. Делегация Мексики считает, что следует институционализировать специальную шкалу взносов для операций по поддержанию мира, и она не может поддержать предложения, выдвинутые Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки. Делегация Мексики не услышала каких-либо убедительных аргументов, которые оправдывали бы изменение шкалы и, в частности, уменьшение финансового бремени некоторых постоянных членов Совета Безопасности. Делегация Мексики не может поддержать какие-либо инициативы, которые привели бы к переносу финансового бремени с развитых на развивающиеся страны.

2. Г-жа ГУРАЙ (Турция) говорит, что делегация Турции полностью поддерживает заявления, сделанные ранее в ходе обсуждений Колумбией от имени Движения неприсоединившихся стран, Пакистаном и Объединенной Республикой Танзанией от имени Группы 77 и Китая и касающиеся компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности, а также согласна с тем, что нынешняя система является дискриминационной и несправедливой. Делегация Турции считает, что на всех государств-членов должен распространяться равный режим.

3. Г-н ДОССАЛЬ (Начальник Службы управления финансами и поддержки Департамента операций по поддержанию мира) напоминает, что на 60-м заседании представитель Нидерландов от имени Европейского союза задал вопрос о том, обрабатываются ли связанные с наземной транспортировкой заявки за периоды, в отношении которых государства-члены сделали выбор в пользу возмещения согласно старой системе, в соответствии со старой методологией. Выступающий обращает внимание на пункт 25 документа А/50/807, в котором говорится, что "в соответствии с нынешней системой расходы на наземную транспортировку до места погрузки обычно не возмещаются". В соответствии с переходными процедурами с учетом решения Генеральной Ассамблеи о введении с 1 июля 1996 года новых процедур Секретариат получает заявки на возмещение расходов на наземную транспортировку, на которые распространяются обычные процедуры проверки. Хотя с момента введения новой системы не была обработана ни одна заявка и не было произведено возмещение ни по одной заявке, необходимо прояснить вопрос о праве на покрытие расходов на наземную транспортировку согласно старой системе, в частности, вопрос о том, должны ли возмещаться расходы на наземную транспортировку в соответствии со старой системой, а также в соответствии с новой системой, действующей с 1 июля 1996 года. Выступающий обращается к Комитету с просьбой дать разъяснения в этой связи.

**ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)** (А/С.5/51/49 и А/51/893)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет рассмотрел письмо Генерального секретаря от 15 мая 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (А/51/893), касающееся

осуществления резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами. Выступающий говорит, что он желает предложить следующий проект решения:

"Пятый комитет"

просит Председателя Комитета информировать Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что он подтверждает резолюцию 51/226 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года об управлении людскими ресурсами, и просит Генерального секретаря осуществлять эту резолюцию в принятом виде".

5. Выступающий говорит, что он будет считать, что Комитет желает принять этот проект решения.

6. Предложение принимается.

7. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) говорит, что, стремясь достигнуть консенсуса, делегация Бельгии согласилась не включать ссылки на Финансовые положения и Положения о персонале в проект решения, поскольку эти ссылки подтвердят лишь очевидное, а именно то, что Генеральный секретарь будет применять резолюции Генеральной Ассамблеи в строгом соответствии с действующими правилами и что он будет обращаться к Генеральной Ассамблее в случае возникновения необходимости внесения поправок в правила. Что касается резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи, то, по мнению выступающего, необходимость во внесении поправок в Финансовые положения или Положения о персонале отсутствует и эта резолюция будет осуществляться в рамках применения этих правил.

8. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов Америки подтверждает понимание, в соответствии с которым только что принятое решение не затрагивает осуществление резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи и что эта резолюция не ограничивает полномочия Генерального секретаря заключать краткосрочные контракты в соответствии с действующими финансовыми положениями и положениями о людских ресурсах при условии наличия административных потребностей и финансовых средств для этой цели. Кроме того, как понимает делегация Соединенных Штатов, другие пункты резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи касаются должностей, которые были вакантными на дату вступления этой резолюции в силу, т.е. 3 апреля 1997 года.

9. Г-н САХА (Индия) говорит, что делегация Индии не испытывает никаких проблем в плане согласия с тем, что резолюция 51/226 Генеральной Ассамблеи должна осуществляться с учетом ее буквы и духа. Однако Секретариат должен иметь четкое представление относительно осуществления этой резолюции. Выступающий обращается с просьбой разъяснить, применяется ли пункт 26 этой резолюции по отношению к должностям, финансируемым со вспомогательного счета. Кроме того, в пункте 26 содержится указание на краткосрочные назначения сроком на один год и более, хотя краткосрочные назначения обычно означают назначения сотрудников, набираемых в соответствии с Правилами о персонале серии 300, и срок таких назначений составляет до шести месяцев. Эта резолюция является неточной в этой связи.

10. Делегация Индии твердо убеждена в том, что действие положений резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи должно распространяться только на период после ее принятия. Поэтому делегация Индии выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что, хотя сам Генеральный секретарь обратился с просьбой о том, чтобы действие положений пункта 26 резолюции распространялось на период после принятия этой резолюции и на должности, финансируемые со вспомогательного счета, Управление людских ресурсов издало меморандумы для различных департаментов Секретариата, в которых указывалось, что положения этой резолюции имеют

ретроактивное действие и, более конкретно, что они предусматривают ограничения на предоставление краткосрочных или срочных назначений на срок менее одного года и запрещают перевод на "постоянную" основу сотрудников с краткосрочными контрактами. Выступающий говорит о том, что он не понимает, почему концепция срочных назначений сроком менее одного года была включена в меморандумы, и просит, чтобы Секретариат разъяснил, что привело его к такому ошибочному толкованию.

11. Делегация Индии также опасается, что пункт 27, в котором речь идет об операциях по поддержанию мира и других полевых миссиях, будет неправильно истолкован. Как понимает делегация Индии, в этом пункте речь идет об операциях по поддержанию мира независимо от места службы. Выступающий обращается к Председателю с просьбой запросить у Секретариата разъяснения и убедить Секретариат в необходимости толковать положения резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи в том духе, в котором они были приняты Генеральной Ассамблеей.

12. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что делегация Алжира подтверждает, что резолюция 51/226 Генеральной Ассамблеи применяется с 3 апреля 1997 года и не может иметь обратной силы.

13. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что делегация Кубы поддерживает решение Комитета при том понимании, что Секретариат не будет применять резолюцию 51/226 Генеральной Ассамблеи ретроактивно и будет соблюдать дух и букву этой резолюции.

14. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что только что принятое решение во многих отношениях констатирует очевидное. Было достигнуто понимание, согласно которому никакие положения резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи не могут применяться ретроактивно и что резолюция должна выполняться в полном соответствии с Правилами и Положениями о персонале и другими положениями с соблюдением норм прецедентного права Административного трибунала.

15. Г-н ШТЕКЛЬ (Германия) говорит, что резолюции Генеральной Ассамблеи должны выполняться с учетом действующего права Организации, включая Правила и Положения о персонале и Финансовые положения, а также юридической практики Административного трибунала. Это решение не означает, что Комитет принял к сведению или поддержал толкование, зафиксированное Генеральным секретарем в письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/51/893).

16. Г-н ЮССУФ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что делегация Танзании присоединяется к консенсусу в отношении решения Комитета при условии, что резолюция 51/226 Генеральной Ассамблеи не будет применяться ретроактивно.

17. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) при поддержке г-на МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что Секретариат должен подтвердить, что резолюция 51/226 Генеральной Ассамблеи не будет применяться ретроактивно и будет осуществляться с учетом буквы и духа ее положений.

18. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) подтверждает, что Генеральный секретарь будет выполнять резолюцию 51/226 как действующую с 3 апреля 1997 года в соответствии с правилами и положениями, касающимися финансовых и людских ресурсов, и с учетом юридической практики Административного трибунала. Озабоченность Генерального секретаря заключалась в том, что возникнут ретроактивные последствия для определенных сотрудников, особенно тех, кто был принят на должности, финансируемые со вспомогательного счета.

19. Как понимает выступающий, пункт 26 резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи конкретно предусматривает должности, финансируемые со вспомогательного счета. Секретариат использовал определение краткосрочных назначений, которое он использовал на протяжении многих лет в докладах Генеральной Ассамблеи как означающее назначения сроком менее одного года. Оно отличается от определения краткосрочных назначений согласно правилам серии 300, в которых такие назначения означают назначения сроком до 6 месяцев с возможным продлением до 9 месяцев.

20. Секретариат издал 9 мая 1997 года меморандум, с тем чтобы начать осуществлять резолюцию 51/226 Генеральной Ассамблеи. Он был озабочен непосредственным воздействием резолюции на сотрудников, которые не находились на должностях, финансируемых со вспомогательного счета, а находились на штатных должностях на краткосрочной основе, и цель меморандума заключалась в том, чтобы подготовить департаменты к последствиям этой резолюции, с тем чтобы можно было быстро создать возможности для приема на работу лиц, которые прошли национальные конкурсные экзамены и имена которых были в списке.

21. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что очень странно, почему возник вопрос о ретроактивности, поскольку ничто в резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи не указывает на то, что эта резолюция должна применяться ретроактивно. Не стоит вопрос о возврате и разрыве контрактов или отмене назначений, которые были произведены до 3 апреля 1997 года и в настоящее время могут не согласовываться с этой резолюцией. Должности, которые стали вакантными с 3 апреля 1997 года, включая должности, финансируемые со вспомогательного счета, должны заполняться кандидатами, которые отвечают всем соответствующим критериям, согласно пункту 26 резолюции. Вопрос о ретроактивности отсутствует; Генеральная Ассамблея собирается выделять средства не за предыдущие периоды, а на будущее.

22. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что делегация Мексики приняла к сведению ответы помощника Генерального секретаря и с удовлетворением отмечает, что положения резолюции 51/226 не будут осуществляться ретроактивно. Однако выступающая говорит, что хотелось бы знать, почему помощник Генерального секретаря просто сказал, что Секретариат будет соблюдать действующие правила и положения о персонале, а не заявил четко, что меры будут осуществляться в соответствии с буквой и духом этой резолюции.

23. Г-н САХА (Индия) говорит, что он удовлетворен тем, что резолюция не будет применяться ретроактивно. Тем не менее Секретариат не затронул само существо его вопроса, а именно: почему категория краткосрочных назначений была расширена и стала включать в себя срочные назначения сроком менее одного года. Если Секретариат испытывает трудности с толкованием каких-либо положений резолюции 51/226, то он должен обратиться за консультацией в Управление по правовым вопросам или к Пятому комитету с просьбой о новом мандате. Ни в коем случае Секретариат не должен применять свое собственное толкование.

24. Что касается пункта 27 резолюции 51/226, то выступающий говорит о том, что ему известно, что разные делегации по-разному его толковали, но консенсус, тем не менее, был достигнут. Делегация Индии опасается, что неправильное толкование того, что такое краткосрочные и срочные назначения, подорвет положения, содержащиеся в этом пункте. Поэтому Секретариат должен изложить свое толкование в Пятом комитете. Делегация Индии понимает термин "поддержание мира" в его общем смысле как означающий всех сотрудников, участвующих в деятельности по поддержанию мира, независимо от места. Указание на "другие полевые миссии" подразумевает все другие миссии, например миссии в гуманитарной области. Этот вопрос неоднократно поднимался на неофициальных консультациях, в ходе которых было высказано

мнение о том, что ротация между Центральными учреждениями и отделениями на местах принесла бы Организации большую пользу.

25. Г-н ШТЕКЛЬ (Германия) говорит, что значение пункта 27 является ясным и заключается в том, что сотрудники, участвующие в операциях по поддержанию мира и других полевых миссиях вне Центральных учреждений, будут иметь право подавать заявления на заполнение внутренних вакансий. Этот пункт следует толковать вместе с другими положениями этой резолюции, цель которых заключается в том, чтобы обеспечить, чтобы лица, имеющие другие виды краткосрочных назначений, не имели ненадлежащих преимуществ при подаче заявлений на постоянные должности в Организации Объединенных Наций.

26. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) поддерживает толкование, изложенное представителем Германии. Пункт 27 был сформулирован, с тем чтобы обеспечить нефинансовый стимул для сотрудников, служащих Организации, находясь в сложных условиях вне Центральных учреждений.

27. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что он желает разъяснить, что вакантные должности, финансируемые со вспомогательного счета, будут заполняться обычным путем с использованием всех процедур, связанных с назначениями и продвижением по службе. Что касается озабоченности представителя Мексики, то выступающий выражает сожаление по поводу того, что из-за него сложилось впечатление о том, что Генеральный секретарь намеревается осуществлять резолюцию 51/226 каким-либо иным образом, а не в духе, в каком она была разработана. Что касается замечаний представителя Индии, то выступающий говорит, что Секретариат всегда использовал термин "краткосрочные назначения" как означающий назначения тех сотрудников, которые были приняты в Организацию на срок менее 12 месяцев и в случае которых не требовалось проходить обычный порядок приема на работу. Таким было также толкование Управления по правовым вопросам, когда оно давало заключение Генеральному секретарю в отношении формулировки в его недавнем письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/51/893). Что касается пункта 27, то выступающий говорит, что, как он понимает, этот пункт касается "полевых миссий по поддержанию мира и других полевых миссий". Государства-члены пожелали дать тем, кто служит на благо Организации, находясь в сложных полевых условиях, возможность быть рассмотренными на предмет назначения на должности в Нью-Йорке или других местах службы после по меньшей мере 12 месяцев хорошей работы.

28. Г-н САХА (Индия) указывает Помощнику Генерального секретаря на правила 301.1-312.6 правил о персонале, которые содержатся в документе ST/SGB/Staff Rules/3/Rev.5 от 1 января 1994 года и которые регулируют назначения ограниченной продолжительности. Эти правила содержат определение краткосрочных назначений в правилах серии 300 как назначений на период, не превышающий шесть месяцев, но не определение краткосрочных назначений в правилах серии 100. Делегация Индии просит Управление по правовым вопросам сообщить ей о том, является ли это толкование правильным.

29. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что он хотел бы проконсультироваться с Управлением по правовым вопросам, прежде чем ответить на вопрос представителя Индии.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.